

主曆2016年09月11日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Office: San Jose Chinese Catholic Mission - 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

http://www.sjccm.com 408-758-8917

Pastor : 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

Other Important Contacts:

禮儀組(國) Mandarin Liturgy

施天寶 408 777-3565

禮儀組(英) English Liturgy

Michael Wu

mike.wu2381@gmail.com

禮儀組(五街) 5th St. Mandarin Liturgy

周湘曉 408-586-8481

成人慕道(國) RCIA in Chinese

湯明昭 tangmc06@gmail.com

成人慕道(英) RCIA in English

Ted Chan tchan.sbg@gmail.com

嬰兒領洗 Baby Baptism

周守華 408-517-0880

葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep

歐維禮神父 408-509-6960

聖城通訊 HolyCity Magazine

古偉業 holycity@sjccm.com

禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

週六國語彌撒 8:00AM - Ascension Church

12033 Miller Avenue. Saratoga, CA

明供聖體 Eucharistic Adoration

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

和好聖事 Reconciliation

每月首週六 明供聖體時

恭唸玫瑰經 Rosary Praying

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

主日奉獻二零一六年八月總額報告

年度目標	\$ 170,000
每週目標	\$ 3,270
八月(四週)目標	\$ 13,080
八月奉獻總額	\$ 14,189
九月(四週)目標	\$ 13,080

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

丙年第廿四主日彌撒釋義

和好聖事(路十五 1~32)

路加福音第十五章，一共記載了耶穌所講的亡羊、失錢和蕩子三個比喻，今天我們在福音中讀了前兩個比喻，不過我們在解釋時，一併加入第三個比喻。這三個比喻共同表達的基本思想是非常清楚的，即天主是仁慈憐憫的父，祂藉著耶穌的宣講，向有罪的人類宣告這個快樂的好消息：祂如同遺失了一隻羊的牧人，丟下九十九隻羊去尋覓亡羊；祂如同失去一個銀幣的婦女，點燈打掃，直到找著為止；祂也如同一個父親，熱情地等候 並接納蕩子回家。

這個好消息，也許我們已經聽得太習慣，不覺得它的出人意料。假使我們進入耶穌時代，便能體驗出其不同凡響了。一般說來，耶穌時代的主流人物，經師法利塞人，對於罪人，尤其像稅吏和娼妓，是極端嚴厲的。罪人不但被視為猶太民族的敗類，而且不再受到天主關懷，因此被排斥在團體之外，無人予以同情。

不過耶穌自己的態度，的確令人驚奇。祂很早便召叫一個稅吏瑪竇成為自己的宗徒，而且還應他的邀請，與稅吏共同進餐。一次當祂在法利塞人西滿家中作客時，突然闖進一眾所皆知的罪婦，跑到耶穌腳前，用眼淚滴濕了祂的腳，用自己的頭髮擦乾；耶穌非但不加拒絕，還容許她這樣做。這兩次發生的事件，都引起了法利塞人極度不滿，他們在心中議論著：「為什麼同稅吏和罪人同席」，「這人若是先知，必定知道這個摸祂的是誰，是怎樣的女人：是一個罪婦」。可是耶穌卻不以為然，祂說：「不是健康的人需要醫生，而是有病的人。我來不是為召義人，而是召罪人。」而且祂也保護了那個罪婦，不但如此，還赦免了她的罪過。

由此看來，今天我們提出的三個比喻，實在與耶穌平時的態度是完全符合的。在行動中，祂表現出天主對於罪人的憐憫，在祂所講的比喻中，同樣肯定了天主尋找罪人的主動性。耶穌的這個啟示，在祂死亡復活之後，實現在懺悔聖事之中。若望福音記載耶穌向門徒噓了一口氣說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，就給誰赦免：你們存留誰的，就給誰存留。」按照天主教的注解，便是懺悔聖事的來源，耶穌自己建立了這一件聖事。

聖事是天主具體實現救恩的禮儀，懺悔聖事是天主藉著臨在於教會中的基督，透過聽告解神父的服務，賜與信友寬赦。不過罪人不只是如同亡羊一般被牧人尋覓，更不只是如同一個銀元一般被婦女找到，罪人必須如同蕩子一般自由地、滿懷意願地回應父親的憐憫，這也是我們之所以必須透過蕩子的比喻說明懺悔聖事的理由。

三個比喻都肯定是天主主動地藉著基督，寬赦人類的罪過，而當中只有蕩子的比喻生動地描寫罪人的懺悔、告明與補贖。蕩子耗盡家產之後，果真引起他回歸父家的動機；首先是饑餓，繼而是因為他得罪了天、得罪了父親，而懺悔導致他去向父親求救。值得注意的是，真實的懺悔，常常要求發自內心的真誠表達，或者可說告明。蕩子雖然已蒙父親接納，可是他情不自禁地說出：「父親，我得罪了天，也得罪

了你，我不配稱作你的兒子了！」這便是所謂的告明；它不應是折磨人心的訴訟 罪過，而是出自內心懺悔的表達，最自然的告明，莫過於透露自己的過錯了。雖然比喻中沒有說明蕩子怎樣補贖，可是真實的懺悔，自然會以行動來表示。

通過今天的比喻，使我們認識了懺悔聖事，不過也可以說在這件聖事中，基督繼續在教會中宣講、實踐天主赦免罪過的無限仁慈。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY LITURGY 張春申神父 著

《活動及通告》

教宗 2016 年九月祈禱意向

總意向： 為以人為中心

願在促進公共利益和建造社會的行動中，常以人的需要為中心。

福傳意向： 為福傳使命

願藉著參與聖事及默想福音，基督徒能愈來愈覺察自己的福傳使命。

成人慕道班 RCIA 預備班隨時接受報名

我們的全年慕道班現在起，隨時接受報名。如果您或您的親戚朋友有興趣認識天主，接近主耶穌，開始這光明的道路，請儘快上網登記參加慕道預備班。您也可以打電話留言 (408-758-8917) 或者發郵件給我們

(pastor@sjccc.org)。

道理班 CM 2016-2017 註冊繼續

聖心學校道理班繼續接受註冊，請填寫網絡表格儘快註冊。並把學費及註冊確認信寄到團體辦公室。

2016-2017 時間表:

- 09/11/2016: 家長會; Students Ice Cream
- 09/18/2016: 開學日; 教職員派遣禮
- 05/21/2017: 畢業典禮

慕道宣傳月禱文

親愛的主耶穌，我們為那些尋找真理和想加入祢教會的親朋好友祈禱。請祢去除他們心中的焦慮和恐懼，讓他們充滿希望和喜樂。請祢也去除他們心中的任何阻礙，讓他們完全自由地找到祢。

親愛的聖神，請祢激發我們慕道班老師的才能，使他們的心充滿熱情和喜悅。也請祢，幫助我們全體教友，為祢的愛作證。請祢激發我們為福傳的熱火，以能引導我們身旁的親友來認識主。

親愛的聖父，我們祈求祢，賜給祢的聖教會豐盛的福傳收穫。聖母瑪利亞，聖若瑟，中華殉道聖人，請為我們祈禱。阿們！

Safe Environment Training 10/2

All volunteers who are interested in a ministry that encounter elderly adult and children, please come to North Hall on 10/2 after 3PM Sunday Mass for the Training. Any question, please contact Xiuli Chu xchu@dsj.org.

MATTEO RICCI AWARD DINNER 11/03

Bishop Emeritus John S. Cummins of Oakland, California and Most Reverend Ignatius Wang Auxiliary Bishop Emeritus of the Archdiocese of San Francisco California will receive the U.S. Catholic China Bureau Matteo Ricci Award on November 3, 2016 in Oakland, California. Fr. Rob invites everyone to participate the Matteo Ricci Award Dinner in thanking both of our honorees for the spiritual guidance which they have offered to the U.S. Catholic China Bureau, the Chinese Catholic community, Catholic Church and general public in the San Francisco Bay Area.

Meet New Friends 結交朋友
Deepen Faith 加深信仰
Encounter Christ 相遇基督 起來!在基督內共融

ARISE
Together in Christ

第一季 時間表 Timeline

- 9/11 & 9/18: Sign-up Sunday Weekends
- 9/25: Prayer Commitment Sunday Weekend
- 10/2: Session 1 Small Community Meetings
- Advent: Evaluation & Celebration

起來! 在基督內共融 信仰分享小組 ARISE TOGETHER IN CHRIST SMALL GROUP

Group NO.	Date / Time 時間	Language 語言	Facilitators 小組長	Location 地點	Group Names 組名
1	週一 Mon 7:45AM	中文 Chinese	袁立嫻/周湘曉	1297 Saratoga Ave #3, San Jose	West San Jose
2	週二 Tue 10:30AM	中文 Chinese	徐琪/藍麗櫻	Noble Library	媽媽查經班
3	週二 Tue 10:30AM	中英 Bi-Lingual	Jade Lin	Mitchel Park Library, Palo Alto	Light House (bi-lingual)
4	週三 Wed 12:00PM	中文 Chinese	尤慶瑜/陳鳳文	7961 Sunderland Dr., Cupertino	Cupertino
5	週四 Thur 10:00AM	中文 Chinese	古偉業/陳玲英	4102 Amaranta Ave, Palo Alto	Palo Alto #1
6	週四 Thur 10:00AM	中文 Chinese	周湘曉	735 Casterwood Ct San Jose	S. San Jose
7	週四 Thur 8:00PM	中文 Chinese	邱慈青	45117 Cougar Circle, Fremont	Fremont #1
8	週五 Fri 6:30PM	中文 Chinese	張立英	19523 Northampton Drive Saratoga	Busy Mom
9	週五 Fri 8:00PM	中文 Chinese	陳月娟 / 吳明達	1119 Haker Ave, Palo Alto	Palo Alto #2
10	週五 Fri 8:00PM	中文 Chinese	吳興民	749 Londonderry Dr., Sunnyvale	Palo Alto #3
11	週五 Fri 8:00PM	中文 Chinese	朱玉蓉/廖煥中	39757 Benavente Ave, Fremont	Fremont #2
12	週五 Fri 8:00PM	中文 Chinese	祝俊芬/湯明昭	995 Hilmar St., Santa Clara	Santa Clara
13	週五 Fri 8:00PM	中文 Chinese	王文成	980 Kennard way, Sunnyvale	Cornerstone
14	週五 Fri 8:00PM	英文 English	Erica Liao/John Ng	531 Glasgow ct., Milpitas	Lumen Fidei #1(English)
15	週五 Fri 8:00PM	英文 English	Kelly Kao/Michael Hom	532 Glasgow ct., Milpitas	Lumen Fidei #2(English)
16	週六 Sat 1:00PM	英文 English	Henry & Sandy Shu	1650 goldfinch way, cupertino	Young Couples (English)
17	週六 Sat 2:00PM	中文 Chinese	華正翔	2077 Jonesport Ave, San Jose	North Valley
18	週六 Sat 7:00PM	中英 Bi-Lingual	Jenny Pama/Martina Niou	tbd	Lighthouse (bi-lingual)
19	週六 Sat 7:30PM	中文 Chinese	賀雷	Stan's apartment	Epiphany
20	週六 Sat 7:30PM	英文 English	Ben Lu	St. Clare lower church	Watermark (English)
21	週六 Sat 8:00PM	中文 Chinese	甯秀麗	St. Clare School Classroom	WM parent support
22	週日 Sun 10:15AM	中文 Chinese	岳安邦	85 S 5th St, San Jose	五街
23	週日 Sun 4:15PM	中文 Chinese	江熹/陳明曉	St. Clare Parish	St. Clare CM2